

Inhaltsverzeichnis

VORWORT	13
-------------------	----

I. AKTUELLE LINGUISTISCHE FORSCHUNGSFRAGEN

JOANNA SZCZĘK

20 Jahre der Linguistischen Treffen in Wrocław	17
--	----

YULIA AGUSTINA, M. ADIB NAZRI, MUHAMMAD HUSNU

Entwicklung eines dreisprachigen Wörterbuchs für islamische Internatsschüler: Eine korpusgesteuerte Methode	31
--	----

ELKE CASES BERBEL

Kinderlieder in Translation: Funktionale Äquivalenz jenseits des Semantischen	45
--	----

KATARZYNA COOMBS-HOAR

Die Tendenz zum Weglassen von Artikeln in Live-Nachrichten-Tickern: Eine vergleichende Fallstudie zu Schlagzeilen der BBC News (Analyse der Trends der Jahre 2025 und 2010)	63
---	----

MAGDALENA DUŚ

Die Evolution der Übersetzer Ausbildung: Einblick in multimediale und interaktive Lehrmethoden zur Förderung von Kompetenzen	75
--	----

ANGELINA GOIAN, YURIY KIYKO

Phraseologismen und ihre Modifikationen in modernen deutschen Printmedien	93
--	----

VĚRA HÖPPNEROVÁ

Wirtschaftliche Entwicklung in Tschechien im Spiegel von Metaphern	109
--	-----

SVITLANA IVANENKO, RENATA VOROSHYLOVA

Kommunikativ-pragmatische Strategien und Taktiken in Massenmedien (gezeigt an ökologischen Webinaren)	127
--	-----

FILIP KALAŠ, PAVOL LIPTÁK	
Von <i>cheap</i> zu <i>affordable</i> – Korpusgestützte Untersuchung der nahen Synonymie im englischen, deutschen und slowakischen Wirtschaftsdiskurs	143
SVITLANA KIYKO, LESIA HLADKOSKOK, MYKHAILO SAIKO	
Deutsche Terminologie der Buchhaltung und Wirtschaftsprüfung: lexikalisch-semantische Besonderheiten	159
ÁGNES KLEIN, ÉVA MÁRKUS	
Trilingualität in der Ungarndeutschen Kinderliteratur am Beispiel von Christina Arnolds Texten	179
JOACHIM LIEDTKE	
Multimedialität im Forschungsfokus: Empirische Evidenz zu motivationalen, kognitiven und lernförderlichen Effekten am Beispiel der universitären Germanistik- und DaF-Lehre	195
HEINZ-HELMUT LÜGER	
Erinnerungspolitische Wendepunkte. Argumentation und Persuasion in Gedenkreden zum 8. Mai 1945	211
MARCIN MACIEJEWSKI	
Der Prozess der Medikalisierung – eine diskurslinguistische Perspektive	229
BARBARA MAJ-MALINOWSKA	
Formy adresatywne w komunikacji zawodowej w Korei Południowej – analiza kontekstów użycia na przykładzie wypowiedzi bohaterów serialu „Start-Up“	247
WOLFGANG MIEDER	
<i>Love’s a game, wanna play?</i> Die Sprichworthaftigkeit von Taylor Swifts Songtexten	263
NIKOLINA MILETIĆ	
Implementierung einer KI-gestützten Sprachlernsoftware in den Fremdsprachenunterricht	305
MOJMÍR MUZIKANT	
Zur Nominalkategorie Numerus in den deutschen Mundarten Mährens und Schlesiens	319
MONIKA NADER-CIOCEK	
Tworzenie ustnego tekstu docelowego – na przykładzie ćwiczeń z wykorzystaniem tłumaczenia a vista	333
PIOTR A. OWSIŃSKI	
Sprachliche Propaganda- und Manipulationsstrategien im Kontext Afrikas während des russischen Konflikts mit der Ukraine und dem Westen (2022–2024)	349

MARIJA PERIĆ ŠORMAZ

Wahlkampf-Rhetorik inmitten einer globalen Krise 369

SADIJE REXHEPI, CAGLAYAN KARAOĞLU, MILOTE SADIKU

Werbeanzeigen als kulturelle und sprachliche Träger
im DaF-Unterricht. Phraseologismen
im deutsch-albanisch-türkischen Vergleich 387

NORBERT RICHARD WOLF

Sprache als Kulturgut:
Methodische Konsequenzen und Notwendigkeiten der Forschung 405

IWONA WOWRO

Sprache der Anmache!
Sprachspielerische Mechanismen der Anmachsprüche 417

II. BEITRÄGE DER NACHWUCHSWISSENSCHAFTLER

RAFAŁ ADAMSKI

Depression als Thema in der Popmusik
anhand der Analyse des Liedtextes und des Musikvideos
„Zatańczę z Aniołami“ von Doda 439

PRZEMYSŁAW BAŁUT

Das Stereotyp des Mannes in polnischen Internet-Memes 455

EWELINA KINALSKA

Der Einfluss der Lernerautonomie auf die Motivation zur Entwicklung
der Sprechfertigkeit in einer Fremdsprache. Am Beispiel
des Deutschunterrichts mit dem Einsatz von affektivem Storytelling
für polnische Lernende im frühen Erwachsenenalter –
ein Bericht aus eigenen Untersuchungen 473

MARIA KLEJNOWSKA

Jak znaleźć norweski w norweskim?
Problemy w doborze źródeł do badań językowych
w okresie średnionorweskim (1350–1550) 489

III. REZENSIONSBEITRÄGE

ADAM GOŁĘBIEWSKI

Sprachliche Zweifelsfälle – ein zweifellos interessantes Phänomen 503

MARIUSZ JAKOSZ

Pragmatische Variation im Deutschen:
Regionale und situative Dynamiken des Sprachgebrauchs 511

JÓZEF JAROSZ

Dawna i współczesna duńska paremiografia wielojęzyczna 523

MARCELINA KAŁASZNIK

- Aktuelle Forschungsfragen im Diskurs über Fachsprachen,
 Fachkommunikation und Fachsprachendidaktik 529

MARCELINA KAŁASZNIK

- Zur Vielschichtigkeit moderner Kommunikationsräume 537

RENATA NADOBNIK

- Tierische Maledicta in der linguistischen Forschung 545

PRZEMYSŁAW STANIEWSKI

- Zur Rolle und Funktion der Texte in der Kommunikation 553

KRYSTIAN SUCHORAB

- Judenfeindschaft in der Sprache und Kommunikation 561

JOANNA SZCZĘK

- Literaturyzmy frazeologiczne w polskiej frazeologii 569

RAFAŁ SZUBERT

- Kreativität mittels der Sprache oder als mentales Phänomen?
 Zur Frage nach der Primarität von Sprache und Geist 577

IV. BERICHTE

MARIUSZ JAKOŚ

- Bericht über die internationale Tagung „SPECLANG 2026:
 Fachsprachen – Ausbildung – Karrierechancen“,
 Universität Łódź, 05.–07. März 2026 591

JACEK MAKOWSKI, AGNIESZKA STAWIKOWSKA-MARCINKOWSKA

- Współczesna filologia wobec wyzwań rynku pracy
 i sztucznej inteligencji. Sprawozdanie z debaty naukowo-biznesowej
 (Łódź, 5 marca 2026) 597

ROMAN SORGER

- Zwischen „Richtig oder Falsch“ in den interkulturellen Print-
 und Online-Sprachübungen
 (ein Praxisbeispiel des Deutschunterrichts an der TUKE) 601

Contents

EDITORIAL	14
I. CURRENT LINGUISTIC RESEARCH QUESTIONS	
JOANNA SZCZĘK	
20 Years of „Linguistische Treffen in Wrocław“	17
YULIA AGUSTINA, M. ADIB NAZRI, MUHAMMAD HUSNU	
Developing a Trilingual Dictionary for Islamic Boarding School Students: A Corpus-Based Method	31
ELKE CASES BERBEL	
Nursery Rhymes in Translation: Functional Equivalence beyond Semantics	45
KATARZYNA COOMBS-HOAR	
The Tendency of Omitting Articles in Live News Ticker: A Comparative Case Study of BBC News Headlines (Analysis of 2025 and 2010 Trends)	63
MAGDALENA DUŚ	
Evolution of Translator Training: An Insight into Multimedia and Interactive Teaching Methods for Skills Development	75
ANGELINA GOIAN, YURIY KIIKO	
Phraseological Units and Their Modifications in Contemporary German Print Media	93
VĚRA HÖPPNEROVÁ	
Economic Development in Czechia through the Lens of Metaphors	109
SVITLANA IVANENKO, RENATA VOROSHYLOVA	
Communicative-Pragmatic Strategies and Tactics in Mass Communication (Shown on Ecological Webinars)	127

FILIP KALAŠ, PAVOL LIPTÁK	
From <i>Cheap</i> to <i>Affordable</i> – Corpus-Assisted Exploration of Near-Synonymy in English, German, and Slovak Economic Discourse	143
SVITLANA KIYKO, LESIA HLADKOSKOK, MYKHAILO SAIKO	
German Terminology of Accounting and Auditing: Lexical and Semantic Features	159
ÁGNES KLEIN, ÉVA MÁRKUS	
Trilingualism in Hungarian-German Children's Literature Using the Example of Christina Arnold's Texts	179
JOACHIM LIEDTKE	
Multimedia in Research Focus: Empirical Evidence on Motivational, Cognitive, and Learning-Promoting Effects Using the Example of University German Studies and German as a Foreign Language Teaching	195
HEINZ-HELMUT LÜGER	
Turning Points in the Politics of Remembrance. Argumentation and Persuasion in Commemorative Speeches on May 8, 1945	211
MARCIN MACIEJEWSKI	
The Process of Medicalization – A Discourse-Linguistic Perspective	229
BARBARA MAJ-MALINOWSKA	
Address Forms in Professional Communication in South Korea – An Analysis of the Contexts of Use Based on the Dialogues of Characters in the Series „Start-Up“	247
WOLFGANG MIEDER	
<i>Love's a game, wanna play?</i> The Proverbiality of Taylor Swift's Lyrics	263
NIKOLINA MILETIĆ	
Implementation of AI-Supported Language Learning Software in Foreign Language Education	305
MOJMÍR MUZIKANT	
On the Nominal Category Number in the German Dialects of Moravia and Silesia	319
MONIKA NADER-CIOCZEK	
Production of Spoken Target Text – Examples of Exercises with the Use of Sight Translation	333
PIOTR A. OWSIŃSKI	
Linguistic Propaganda and Manipulation Strategies in the Context of Africa during the Russian Conflict with Ukraine and the West (2022–2024)	349

MARIJA PERIĆ ŠORMAZ

Election Campaign Rhetoric amid a Global Crisis 369

SADIJE REXHEPI, CAGLAYAN KARAOĞLU, MILOTE SADIKU

Advertising as a Cultural and Linguistic Medium
in German as a Foreign Language Teaching.
Idioms in a German-Albanian-Turkish Comparison 387

NORBERT RICHARD WOLF

Language as a Cultural Asset:
Methodological Consequences and Research Requirements 405

IWONA WOWRO

Language of Pickup Lines: Wordplay and Wit in Flirtation 417

II. CONTRIBUTIONS BY YOUNG SCIENTISTS

RAFAŁ ADAMSKI

Depression as a Theme in Pop Music Based on an Analysis
of the Lyrics and Music Video “Zatańczę z Aniołami” by Doda 439

PRZEMYSŁAW BAŁUT

The Stereotype of Men in Polish Internet Memes 455

EWELINA KINALSKA

The Influence of Learner Autonomy on the Motivation to Develop
Speaking Skills in a Foreign Language. Using the Example
of German Lessons with Affective Storytelling for Polish Learners
in Early Adulthood – A Report from Own Research 473

MARIA KLEJNOWSKA

How to Find Norwegian in Norwegian?
Problems in the Selection of Sources for Linguistic Research
from the Middle Norwegian Period (1350–1550) 489

III. REVIEWS

ADAM GOŁĘBIEWSKI

Linguistic Cases of Doubt – An Undoubtedly Interesting Phenomenon 503

MARIUSZ JAKOSZ

Pragmatic Variation in German: Regional and Situational Dynamics
of Language Use 511

JÓZEF JAROSZ

Historical and Contemporary Multilingual Danish Paremiography 523

MARCELINA KAŁASZNIK

Current Research Issues in the Discourse on Specialized Languages,
Professional Communication, and LSP Didactics 529

MARCELINA KAŁASZNIK

On the Complexity of Modern Communication Spaces 537

RENATA NADOBNIK

Animal Maledicta in Linguistic Research 545

PRZEMYSŁAW STANIEWSKI

On the Role and Function of Texts in Communication 553

KRYSTIAN SUCHORAB

Antisemitism in Language and Communication 561

JOANNA SZCZĘK

Phraseological Units Originating from Literature in Polish Phraseology 569

RAFAŁ SZUBERT

Creativity as a Linguistic Means or as a Cognitive Phenomenon?

On the Issue of Primacy of Language and Mind 577

IV. REPORTS

MARIUSZ JAKOSZ

Bericht über die internationale Tagung „SPECLANG 2026:

Fachsprachen – Ausbildung – Karrierechancen“,

Universität Łódź, 05.–07. März 2026 591

JACEK MAKOWSKI, AGNIESZKA STAWIKOWSKA-MARCINKOWSKA

Współczesna filologia wobec wyzwań rynku pracy

i sztucznej inteligencji. Sprawozdanie z debaty naukowo-biznesowej

(Łódź, 5 marca 2026) 597

ROMAN SORGER

Zwischen „Richtig oder Falsch“ in den interkulturellen Print-
und Online-Sprachübungen

(ein Praxisbeispiel des Deutschunterrichts an der TUKE) 601